



Treaty Series No. 50 (1965)
Part I

Agreement

between the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland, Canada and the Federal Republic of Germany
concerning the Conduct of Manoeuvres
and other Training Exercises in the
Soltau-Lüneburg Area

Bonn, August 3, 1959

[The United Kingdom instrument of ratification was deposited on July 9, 1962, and the Agreement entered into force on July 1, 1963]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
November 1965*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

PRICE 7s. 6d. NET

(Two Parts)

**AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND, CANADA AND THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING THE CONDUCT OF
MANOEUVRES AND OTHER TRAINING EXERCISES IN THE
SOLTAU-LÜNEBURG AREA**

Regarding the conduct of manoeuvres and other training exercises by the British and Canadian Forces (in this Agreement referred to as the force) in the area outlined in green on the map annexed to this Agreement (in this Agreement referred to as the Soltau-Lüneburg area), the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Canada and the Federal Republic of Germany have agreed as follows:—

ARTICLE 1

The provisions of the Supplementary Agreement to the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic⁽¹⁾ (in this Agreement referred to as the Supplementary Agreement) and the following provisions shall apply to the conduct of manoeuvres and other training exercises in the Soltau-Lüneburg area.

ARTICLE 2

The force shall be entitled to use, without the consent of the legally entitled person, the parts of the nature park situated in the Soltau-Lüneburg area in accordance with the provisions of this Agreement and the conditions laid down in the Annex.

ARTICLE 3

1. The Federal Republic undertakes to make available for permanent use by the force the areas indicated in red on the map annexed to this Agreement. All training of armoured units up to troop strength shall take place only on these areas.

2. Within the framework of the training of armoured units up to troop strength, the force shall, moreover,

- (a) bivouac only on the areas made available to it according to paragraph 1, or in their immediate vicinity;
- (b) with their tracked vehicles, use only the roads and tracks indicated in red on the map annexed to this Agreement;
- (c) not drive tracked vehicles through villages between 7 a.m. and 7 p.m. on Sundays and on the holidays specified in paragraph 4(c) of Article 4.

ARTICLE 4

Regarding the conduct of manoeuvres and other training exercises outside the areas made available to the force for permanent use under Article 3, the following provisions shall apply:—

- 1. Exercises in which tanks participate shall not be conducted in that part of the Soltau-Lüneburg area situated east of the river Luhe.

(¹) "Treaty Series No. 73 (1963)", Cmnd. 2191.

2. The force shall be entitled to use vehicles whose dimensions, axle loads, total weight or numbers exceed the limitations imposed by the German traffic law only on the road network indicated in blue on the map annexed to this Agreement. The force shall be entitled to use such vehicles on roads and tracks outside this road network so far as it is necessary within the scope of exercises to achieve their purpose. If for important reasons the German authorities raise objections to the use of a particular road or a particular track, endeavours shall be made without delay by way of joint discussion to reach agreement.
3. The force shall ensure that tracks which have been damaged and roads which have been made dirty are restored to an orderly state as soon as possible.
- 4.—(a) Villages and farm premises (Gehöfte) shall not be used as targets for attack; the conduct of exercises in villages or on farm premises shall not be permissible; during an exercise villages may only be entered in transit;
(b) immediately before and during the harvest period the force shall not conduct exercises on grainbearing plots of land which have not yet been harvested. During this period the force shall not drive on other plots of land not yet harvested;
(c) the force shall arrange and conduct its training in such a way that manoeuvres or other training exercises shall not, as a rule, take place on Sundays and on the following holidays: New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, 1st May, Ascension Day, Whit Monday, 17th June, Day of Atonement (Buss- und Bettag), Christmas Day and Boxing Day. Where, for compelling military reasons, the force has to conduct manoeuvres or other training exercises on Sundays or on the above-mentioned holidays, it shall ensure that movement through villages of vehicles whose dimensions, axle loads, total weight or numbers exceed the limitations imposed by German traffic law is kept to the minimum compatible with the purpose of the exercise;
(d) if several units or formations conduct training exercises at the same time, an officer shall be appointed from such units or formations to co-ordinate the training exercises;
(e) in addition the exercise conditions contained in the Annex to this Agreement shall be observed.

ARTICLE 5

1. The British force shall appoint an officer having authority (Befehlsgewalt) over all units and formations conducting training exercises in the Soltau-Lüneburg area, who shall be responsible for ensuring that the provisions governing the conduct of manoeuvres and other training exercises are fully observed by such units and formations. This officer shall furthermore be responsible for ensuring that all units and formations, including their advance elements, are briefed in detail on these provisions upon arrival in the Soltau-Lüneburg area.

2. Appropriate liaison between the authorities of the force and the German authorities shall be established and maintained by a British liaison office.

3.—(a) For the purpose of effective co-ordination of civilian and military interests in the application of this Agreement, a Permanent Committee shall be established, consisting of one representative designated by the Federal Government, one by the Land Government of Lower Saxony and one by the British force. The Canadian force shall be entitled to appoint a representative to the Committee when Canadian interests are involved. The Committee may in the course of its discussions call in experts.

(b) The Committee shall discuss without delay questions which might arise from the application of paragraph 2 of Article 45 of the Supplementary Agreement. In particular, it shall, as a matter of priority, deal with complaints based upon sub-paragraphs (a) to (c) of paragraph 2 of Article 45 of the Supplementary Agreement, and as quickly as possible determine the necessary details on the spot. The Committee shall inform the officer appointed in accordance with paragraph 1 of this Article of its findings.

(c) In case of differences of opinion between the German authorities and the authorities of the force the Committee shall endeavour to reach an agreement as soon as possible.

ARTICLE 6

The British liaison office shall make a combined notification monthly to the Land authorities and the Military District Administration of exercises which are to take place outside the areas made available for permanent use by the force under Article 3 of this Agreement, the notification to be made by the tenth day of the preceding month. The notification shall contain details concerning the nature and duration of the exercise, the designation and approximate strength of the units in training, the approximate total number of wheeled and tracked vehicles, and, if necessary, details concerning any special arrangements to be made (as for example in respect of blocking of public roads). The British liaison office shall, in addition, notify the Permanent Committee established under paragraph 3 of Article 5 of this Agreement of the approximate area in which it is planned to carry out exercises outside the areas made available for permanent use by the force under Article 3 of this Agreement. The notification shall be made as early as possible and in any event not later than seven days before the exercises are to take place.

ARTICLE 7

1. The present Agreement shall be submitted for ratification; the signatory States shall deposit the instruments of ratification with the Government of the Federal Republic of Germany.

2. The present Agreement shall enter into force on the same day as the Supplementary Agreement.⁽²⁾

3. Articles 81 and 82 of the Supplementary Agreement shall apply *mutatis mutandis* to the present Agreement.

(²) The Agreement entered into force on July 1, 1963.

ABKOMMEN ZWISCHEN DEM VEREINIGTEN KÖNIGREICH VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND, KANADA UND DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER DIE DURCHFÜHRUNG VON MANÖVERN UND ANDEREN ÜBUNGEN IM RAUME SOLTAU-LÜNEBURG

Zwischen dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland, Kanada und der Bundesrepublik Deutschland wird über die Durchführung von Manövern und anderen Übungen in dem Gebiet, das auf der diesem Abkommen beigefügten Karte grün umrandet ist (in diesem Abkommen als Raum Soltau-Lüneburg bezeichnet), durch die britische und kanadische Truppe (in diesem Abkommen als Truppe bezeichnet) folgendes vereinbart:

ARTIKEL 1

Für die Durchführung von Manövern und anderen Übungen im Raume Soltau-Lüneburg gelten die Bestimmungen des Zusatzabkommens zu dem Abkommen zwischen den Parteien des Nordatlantikvertrages über die Rechtsstellung ihrer Truppen hinsichtlich der in der Bundesrepublik Deutschland stationierten ausländischen Truppen (in diesem Abkommen als Zusatzabkommen bezeichnet) und die nachstehenden Vorschriften.

ARTIKEL 2

Die Truppe darf die im Raume Soltau-Lüneburg liegenden Teile des Naturschutzgebietes in Übereinstimmung mit den Vorschriften dieses Abkommens und den in der Anlage festgelegten Bedingungen ohne Einwilligung des Berechtigten benutzen.

ARTIKEL 3

(1) Die Bundesrepublik verpflichtet sich, die auf der diesem Abkommen beigefügten Karte rot gekennzeichneten Flächen der Truppe zur ständigen Benutzung zu überlassen. Die gesamte Ausbildung von Panzereinheiten bis zur Zugstärke darf nur auf diesen Flächen durchgeführt werden.

(2) Im Rahmen der Ausbildung von Panzereinheiten bis zur Zugstärke darf die Truppe ferner

- (a) nur auf den ihr nach Absatz (1) überlassenen Flächen oder in deren unmittelbarer Nähe biwakieren;
- (b) mit Gleiskettenfahrzeugen nur die auf der diesem Abkommen beigefügten Karte rot gekennzeichneten Strassen und Wege benutzen;
- (c) an Sonntagen und an den in Artikel 4 Absatz (4) Buchstabe (c) genannten Feiertagen zwischen 7 Uhr morgens und 7 Uhr abends mit Gleiskettenfahrzeugen nicht durch Ortschaften fahren.

ARTIKEL 4

Für Manöver und andere Übungen ausserhalb der der Truppe nach Artikel 3 zur ständigen Benutzung überlassenen Flächen gelten die folgenden Vorschriften:

- (1) Übungen, bei denen Panzer eingesetzt werden, dürfen in dem östlich der Luhe gelegenen Teil des Raumes Soltau-Lüneburg nicht durchgeführt werden.

- (2) Für den Verkehr von Fahrzeugen, deren Abmessungen, Achslasten, Gesamtgewicht oder Anzahl die nach dem deutschen Verkehrsrecht geltenden Begrenzungen überschreiten, darf die Truppe nur das auf der diesem Abkommen beigefügten Karte blau gekennzeichnete Strassennetz benutzen. Ausserhalb dieses Strassennetzes darf die Truppe Strassen und Wege mit solchen Fahrzeugen benutzen, soweit es im Rahmen von Übungen zur Erreichung des Übungszwecks erforderlich ist. Erheben die deutschen Behörden aus wichtigen Gründen Einwendungen gegen die Benutzung einer bestimmten Strasse oder eines bestimmten Weges, so wird umgehend in gemeinsamen Erörterungen angestrebt, ein Einvernehmen zu erzielen.
- (3) Die Truppe gewährleistet, dass beschädigte Wege und verschmutzte Strassen so bald wie möglich wieder in einen ordnungsmässigen Zustand versetzt werden.
- (4) (a) Ortschaften und Gehöfte dürfen nicht als Angriffsziele dienen; die Durchführung von Übungen in Ortschaften und auf Gehöften ist nicht zulässig; Ortschaften dürfen im Verlauf einer Übung nur durchquert werden;
- (b) unmittelbar vor und während der Ernte darf die Truppe auf noch nicht abgeernteten, mit Getreide bestellten Grundstücken nicht üben. Andere noch nicht abgeerntete Grundstücke darf die Truppe in dieser Zeit nicht befahren;
- (c) die Truppe plant und führt ihre Ausbildung so durch, dass Manöver oder andere Übungen an Sonntagen und an den nachstehend genannten Feiertagen in der Regel nicht stattfinden: Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, 1. Mai, Himmelfahrt, Pfingstmontag, 17. Juni, Buss- und Betttag, erster und zweiter Weihnachtsfeiertag. Soweit die Truppe aus zwingenden militärischen Gründen Manöver oder andere Übungen an Sonntagen oder an den genannten Feiertagen durchführen muss, stellt sie sicher, dass der Verkehr durch Ortschaften mit Fahrzeugen, deren Abmessungen, Achslasten, Gesamtgewicht oder Anzahl die nach dem deutschen Verkehrsrecht geltenden Begrenzungen überschreiten, auf das mit dem Übungszweck zu vereinbarende Mindestmass beschränkt wird;
- (d) falls gleichzeitig mehrere Einheiten oder Verbände üben, bestimmen diese Einheiten oder Verbände einen Offizier, der die Übungen koordiniert;
- (e) im übrigen sind die in der Anlage zu diesem Abkommen festgelegten Bedingungen zu beachten.

ARTIKEL 5

(1) Die britische Truppe wird einen mit Befehlsgewalt gegenüber allen im Raume Soltau-Lüneberg übenden Einheiten und Verbänden versehenen Offizier einsetzen, der dafür verantwortlich ist, dass die für die Durchführung der Manöver und anderen Übungen geltenden Bestimmungen von den Einheiten und Verbänden voll beachtet werden. Dieser Offizier ist ferner dafür verantwortlich, dass alle Einheiten und Verbände einschliesslich ihrer Vorkommandos bei ihrem Eintreffen im Raume Soltau-Lüneburg über die genannten Bestimmungen eingehend unterrichtet werden.

(2) Die erforderliche Verbindung zwischen den Behörden der Truppe und den deutschen Behörden wird durch eine britische Verbindungsstelle hergestellt und unterhalten.

- (3) (a) Zur wirksamen Koordinierung der zivilen und der militärischen Belange bei der Anwendung dieses Abkommens wird ein Ständiger Ausschuss errichtet, dem ein von der Bundesregierung, ein von der niedersächsischen Landesregierung und ein von der britischen Truppe bestimmter Vertreter angehören. Die kanadische Truppe kann einen Vertreter in den Ausschuss entsenden, wenn kanadische Interessen berührt werden. Der Ausschuss kann Sachverständige zu seinen Beratungen hinzuziehen.
- (b) Der Ausschuss wird Fragen, die sich bei der Anwendung des Artikels 45 Absatz (2) des Zusatzabkommens ergeben können, unverzüglich erörtern. Insbesondere wird er sich vordringlich mit Beschwerden, die auf Artikel 45 Absatz (2) Buchstaben (a) bis (c) des Zusatzabkommens gestützt werden, befassen und so schnell wie möglich an Ort und Stelle die erforderlichen Feststellungen treffen. Der Ausschuss unterrichtet den nach Absatz (1) dieses Artikels eingesetzten Offizier über seine Feststellungen.
- (c) Bei Meinungsverschiedenheiten zwischen den deutschen Behörden und den Behörden der Truppe wird der Ausschuss anstreben, so bald wie möglich ein Einvernehmen zu erzielen.

ARTIKEL 6

Die britische Verbindungsstelle meldet die Übungen, die ausserhalb der der Truppe nach Artikel 3 dieses Abkommens zur ständigen Benutzung überlassenen Flächen durchgeführt werden sollen, von Monat zu Monat zusammengefasst bei den Behörden des Landes und bei der Wehrbereichsverwaltung bis zum 10. des vorhergehenden Monats an. Die Anmeldung enthält Angaben über Art und Dauer der Übung, die Bezeichnung und die ungefähre Stärke der übenden Einheiten, die ungefähre Gesamtzahl der Räder- und Kettenfahrzeuge sowie, falls erforderlich, Angaben darüber, welche besonderen Vereinbarungen (z. B. über die Sperrung von Verkehrswegen) zu treffen sind. Die britische Verbindungsstelle teilt ausserdem dem nach Artikel 5 Absatz (3) errichteten Ständigen Ausschuss den ungefähren Raum mit, in dem Übungen ausserhalb der Flächen, die der Truppe nach Artikel 3 zur ständigen Benutzung überlassen worden sind, stattfinden sollen. Die Mitteilung wird so früh wie möglich gemacht, auf jeden Fall spätestens sieben Tage vor Beginn der Übungen.

ARTIKEL 7

- (1) Dieses Abkommen bedarf der Ratifizierung; die Unterzeichnerstaaten hinterlegen die Ratifikationsurkunden bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland.
- (2) Dieses Abkommen tritt an demselben Tage wie das Zusatzabkommen in Kraft.
- (3) Auf dieses Abkommen werden die Artikel 81 und 82 des Zusatzabkommens entsprechend angewandt.

DONE at Bonn this third day of August 1959 in two original texts in the English and German languages, both texts being equally authentic.

GESCHEHEN zu Bonn am 3. Tage des Monats August 1959 in zwei Urschriften, jede in englischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Für das Vereinigte Königreich von Grossbritannien und Nordirland:
CHRISTOPHER STEEL

For Canada:
Für Kanada:
ESCOTT REID

For the Federal Republic of Germany:
Für die Bundesrepublik Deutschland:
A. H. VAN SCHERPENBERG

ANNEX

1. It shall be permissible to use public roads and tracks only for traffic purposes. It shall not be permissible to use roads or tracks as bivouac sites or gun emplacements or to dig up the roadway or to use vegetation growing beside roads as camouflage material or to remove such vegetation.

2. The Federal highway (Bundesautobahn) shall not be entered; it shall be crossed only by existing Autobahn bridges or underpasses.

3. Federal road 3 (Bundesstrasse 3) shall be crossed by tracked vehicles running on their tracks during transit between Reinsehlen Camp and the area east of the road only at the points indicated on the map annexed to the Agreement. In so doing, the force shall ensure that public traffic is not endangered or obstructed more than is inevitable. In addition, tracked vehicles shall be transported on Federal road 3 only if loaded on transporters.

4. If any roads or tracks have been damaged or made dirty by vehicles of the force and traffic is thereby endangered, the force shall take any necessary safety measures and shall immediately inform the German authorities without prejudice to the action provided for in paragraph 3 of Article 4 of the Agreement.

5. It shall not be permissible to conduct tank navigation exercises by compass only.

6. No camouflage material shall be removed without the consent of the legally entitled person concerned.

7. No trees shall be felled.

8. Cut timber shall not be damaged or used for the construction of field fortifications or other purposes.

9. Where digging is carried out the top soil shall as far as possible be removed and piled in such a manner that it can be replaced as the upper layer when the diggings are filled in.

10. Firing with blank ammunition and the use of smoke-generating devices in the vicinity of villages, farm premises and public roads shall be prohibited.

11. Special precautionary measures shall be taken to prevent fires, particularly in wooded areas, near stacks of straw or hay or other highly combustible material.

These measures shall, in particular, include measures designed to prevent fires which might arise from the parking of motor vehicles near highly combustible material.

No signal lights shall be fired at villages, farm premises or barns or at stacks of hay or straw or other highly combustible material.

ANLAGE

1. Die öffentlichen Strassen und Wege dürfen nur zu Verkehrszwecken benutzt werden. Es ist nicht gestattet, die Strassen und Wege als Biwakplätze oder Feuerstellungen zu benutzen oder den Strassenkörper aufzugraben, aus der Strassenbepflanzung Tarnmaterial zu entnehmen oder sie zu beseitigen.

2. Die Bundesautobahn darf nicht betreten werden; zum Überqueren müssen die vorhandenen Über- oder Unterführungen benutzt werden.

3. Mit selbstfahrenden Gleiskettenfahrzeugen darf die Bundesstrasse 3 bei Fahrten zwischen dem Lager Reinsheln und dem Raum östlich dieser Strasse nur an den Stellen überquert werden, die auf der diesem Abkommen beigefügten Karte gekennzeichnet sind. Dabei hat die Truppe sicherzustellen, dass der öffentliche Verkehr nicht gefährdet und nicht mehr als unvermeidbar behindert wird. Im übrigen dürfen auf der Bundesstrasse 3 nur verladene Gleiskettenfahrzeuge transportiert werden.

4. Sind Strassen oder Wege durch Fahrzeuge der Truppe beschädigt oder verschmutzt worden und wird dadurch der Verkehr gefährdet, so trifft die Truppe die erforderlichen Sicherheitsmassnahmen und unterrichtet unbeschadet der Massnahmen nach Artikel 4 Absatz (3) des Abkommens unverzüglich die deutschen Behörden.

5. Orientierungsübungen von Panzern nur nach dem Kompass dürfen nicht abgehalten werden.

6. Tarnmaterial darf nicht ohne Einwilligung des Berechtigten entnommen werden.

7. Bäume dürfen nicht gefällt werden.

8. Geschlagenes Holz darf weder beschädigt noch für Stellungsbauten oder andere Zwecke verwandt werden.

9. Bei Schanzarbeiten sind nach Möglichkeit Deckschichten abzuheben und so zu lagern, dass sie nach dem Verfüllen der Schanzlöcher wieder als Deckmaterial verwendet werden können.

10. Das Schiessen mit Ausbildungsmunition und die Verwendung rauchentwickelnder Stoffe sind in der Nähe von Dörfern, Gehöften und Strassen verboten.

11. Zur Verhütung von Bränden, insbesondere im Waldgelände, in der Nähe von Stroh- und Heuschobern und anderem leicht entzündlichen Material, sind besondere Vorsichtsmassnahmen zu treffen.

Diese Massnahmen umfassen insbesondere Massnahmen zur Verhütung von Bränden, die durch das Abstellen von Kraftfahrzeugen in der Nähe von leicht entzündlichem Material entstehen können.

Leuchtkugeln dürfen auf Ortschaften, Gehöfte, Scheunen, Heu- oder Strohschober und anderes leichtentzündliches Material nicht geschossen werden.

RATIFICATIONS

	<i>Country</i>					<i>Date of deposit</i>
United Kingdom	July 9, 1962
Canada	January 10, 1963
Federal Republic of Germany	May 21, 1963